

85. Rocznicą ustanowienia polskiego hymnu narodowego

W 2012 roku mija 85. rocznica ustanowienia Mazurka Dąbrowskiego polskim hymnem narodowym. Hymn to uroczysta pieśń pochwalna i świąteczna. Pierwotnie słała bóstwo, później bohaterów i ich czyny oraz wielkie idee. Jest pieśnią patriotyczną o zasięgu ogólnokrajowym. Hymn państwowy stanowi odbicie i uzewnętrznienie poczucia wspólnoty i odrębności narodowej. Wyraża uczucia zbiorowe wobec symboli, tradycji i instytucji państwowych.



pl.wikipedia.org
Józef Rufin Wybicki

Polskim Hymnem Narodowym jest „Pieśń legionów polskich we Włoszech”, zwana Mazurkiem Dąbrowskiego. Został napisany przez poetę i działacza politycznego - Józefa Rufina Wybickiego, w 1797 roku, we Włoszech, w celu uświetnienia uroczystości pożegnania odchodzących z miasta Reggio (nieдалеko Bolonii) legionistów. Został dedykowany ich dowódcy - generałowi Janowi Henrykowi Dąbrowskiemu. Marsz był wzorowany na melodię ludowego mazura podlaskiego, nieznanego autora. Po raz pierwszy tekst ogłoszono w Mantui, w lutym 1799r., w gazetce „Dekada Legionowa”.

Tekst pierwotny nie doczekał się współcześnie druku - oryginały zaginęły podczas II Wojny Światowej. Mazurek Dąbrowskiego, jako pieśń patriotyczna towarzyszył Polakom w czasie zrywów niepodległościowych, bitew i wojen.

Od 26 lutego 1927 roku jest oficjalnym hymnem państwowym Rzeczypospolitej Polskiej. W czasie komunizmu stał się symbolem dążenia do pełnej niepodległości. W latach osiemdziesiątych był śpiewany - szczególnie wzniośle - podczas strajków, demonstracji i rocznic narodowych. Do dnia dzisiejszego porusza serca i umysły Polaków, w kraju i za granicą.



pl.wikipedia.org
Jan Henryk Dąbrowski,
mal. Juliusz Kossak

W kaszubskim Będominie - domu narodzin Józefa Wybickiego w 1978 roku powstało Muzeum Hymnu Narodowego (oddział Muzeum Narodowego w Gdańsku).



pl.wikipedia.org
Dwór Józefa Wybickiego w Będominie,
obecnie siedziba Muzeum Hymnu Narodowego

HYMN PAŃSTWOWY RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

„Mazurek Dąbrowskiego”
Słowa: Józef Wybicki, 1797 r.

Jeszcze Polska nie zginęła,
Kiedy my żyjemy.
Co nam obca przemoc wzięła,
Szablą odbierzemy.

Marsz, marsz Dąbrowski,
Z ziemi włoskiej do Polski.
Za twoim przewodem
Złączym się z narodem.

Przejdziem Wisłę, przejdziem Wartę,
Będziem Polakami.
Dał nam przykład Bonaparte,
Jak zwyciężać mamy.

Marsz, marsz ...

Jak Czarniecki do Poznania
Po szwedzkim zaborze,
Dla ojczyzny ratowania
Wrócim się przez morze.

Marsz, marsz ...

Już tam ojciec do swej Basi
Mówi zapłakany -
Słuchaj jeno, pono nasi
Biją w tarabany.

Marsz, marsz ...

Polski Hymn Narodowy

(Mazurek Dąbrowskiego)

Tempo mazurka

Słowa: Józef Wybicki
Akompaniament: Antoni Szalinski

Je-szcze Pol-ska nie zgi-nę- -ła, kie-dy my ży - je - my.

Co nam o - bca prze-moc wzię- -ła, sza - błą o - dbie - rze - my.

Marsz, marsz, Dą - bro - -wski, z zie - mi wło - skiej do Pol - ski!

Za two-im prze-wo- -dem złą-czym się z na-ro - dem. ro - dem.

The musical score is presented in four systems. Each system consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment features a characteristic mazurka rhythm with frequent triplets. The score includes dynamic markings such as 'f' (forte) and 'ff' (fortissimo), and articulation marks like slurs and accents. The final system includes first and second endings, indicated by '1.' and '2.' above the staff.

85º aniversário da sanção do hino nacional polonês

Em 2012, acontece o 85º aniversário da sanção da Mazurca de Dąbrowski como hino nacional polonês. Um hino é uma canção solene e festiva. Inicialmente exaltava a divindade, mais tarde os heróis e seus feitos, e as grandes idéias. É uma canção patriótica que envolve todo o território nacional. O hino nacional é uma reflexão e o sentimento de experimentar a unidade e o caráter nacional. Exprime os sentimentos coletivos em relação aos símbolos, à tradição e às instituições nacionais.



pl.wikipedia.org
Józef Rufin Wybicki

O hino nacional polonês é a „Canção das Legiões polonesas na Itália”, conhecida como Mazurca de Dąbrowski. Foi escrito pelo poeta e ativista político Józef Rufin Wybicki, em 1797, na Itália, com o objetivo de abrilhantar a cerimônia de despedida dos legionários poloneses que saíam da cidade de Reggio (perto de Bologna). Foi dedicado a seu comandante, general Jan Henryk Dąbrowski. A marcha foi baseada na melodia de uma mazurca popular de autor desconhecido da região de Podlaskie. O texto foi publicado pela primeira vez em Mantui, em fevereiro de 1799, no jornal „Década Legionária”.

O texto original não foi impresso – esses originais perderam-se durante a 2ª Guerra Mundial. A Mazurca de Dąbrowski, como canto patriótico, acompanhava os poloneses durante as revoltas em prol da liberdade, batalhas e guerras. Desde outubro de 1927 é o hino oficial da República da Polônia. Na época do regime comunista tornou-se símbolo dos esforços para alcançar a liberdade total. Na década de 80 era cantado, com voz bem alta, durante as greves, manifestações e comemorações nacionais. Até os dias de hoje toca fundo os corações dos poloneses, na Polônia e no exterior.



pl.wikipedia.org
Jan Henryk Dąbrowski,
pintura de Juliusz Kossak

Na cidade casúbia de Będomin, na casa onde nasceu Józef Wybicki, em 1978, foi criado o Museu do Hino Nacional (filial do Museu Nacional em Gdańsk).



pl.wikipedia.org
Casa de Józef Wybicki em Będomin,
hoje sede do Museu do Hino Nacional

HINO NACIONAL DA REPÚBLICA DA POLÔNIA

„Mazurca de Dąbrowski”
Palavras: Józef Wybicki, 1797

Tradução livre

A Polônia ainda não sucumbiu,
Enquanto nós vivemos.
O que a força estrangeira nos tomou,
Reconquistaremos com a espada.

Marche, marche Dąbrowski,
Da terra Italiana para a Polônia.
Sob o seu comando
Nós nos uniremos à nação.

Atravessaremos o Vístula, atravessaremos o Varta,
Seremos poloneses.
Bonaparte nos deu o exemplo,
Como devemos vencer.

Marche, marche ...

Como Czarniecki para Poznań
Após a invasão sueca,
Para salvar nossa nação
Voltaremos pelo mar.

Marche, marche ...

O pai diz para a Basia
todo em lágrimas -
Só ouça, parece que nosso povo
Está tocando os tambores.

Marche, marche ...

Preparou: profa. B Rzycki
Apoiado em dados da Internet